



**TUNZE**<sup>®</sup>

**Aquawind  
7028.900**

---

**Istruzioni per l'uso**

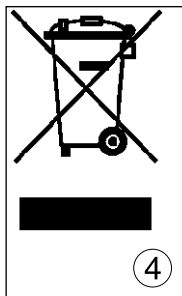
---

**Instrucciones de uso**

---

**Инструкция**

---



## Note generali

TUNZE® Aquawind è un ventilatore per acquario particolarmente silenzioso, dotato di alimentatore a bassa tensione di sicurezza di 5V. E' inoltre munito di un supporto universale applicabile su acquari con bordo spesso fino a 25mm. Aquawind genera un movimento laminare dell'aria sopra la superficie dell'acqua, accelera l'evaporazione e di conseguenza provoca un raffreddamento dell'acqua. In acquari standard il raffreddamento può raggiungere 1-2°C su 500 litri.

Alimentatore: 100-240 V / 50-60 Hz, 3,5 W

## Messa in funzione

Preparare l'alimentatore a seconda della tensione e della frequenza a disposizione.

Collegare Aquawind all'alimentatore con il cavo USB (2). Fissare Aquawind in un luogo comodo. La circolazione dell'aria sopra l'acqua deve essere il più libera possibile. Impostare la potenza secondo le esigenze (3).

## Smaltimento (4):

Nei Paesi dell'Unione Europea il simbolo del bidone barrato indica che il prodotto, rientrando nelle disposizioni emanate dalla Direttiva Europea 2002/96/EC, alla fine del suo ciclo di vita deve essere conferito in centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici e non può essere smaltito assieme ai rifiuti solidi domestici. Per lo smaltimento a norma di legge informarsi presso gli enti locali preposti.

## Generalidades

TUNZE® Aquawind es un ventilador para acuarios especialmente silencioso, con una fuente de alimentación eléctrica de baja tensión de 5V. Además contiene un soporte utilizable para todo tipo de bordes de acuarios hasta 25mm. Genera un movimiento de aire laminar sobre la superficie del agua, acelera la evaporación y logra así un enfriamiento del agua. En acuarios estándar el enfriamiento puede ser de 1-2°C en 500 litros.

Bloque de alimentación: 100 - 240V / 50 - 60Hz, 3,5 W

## Puesta en servicio

Equipar la fuente de alimentación eléctrica según la tensión y frecuencia necesaria.

Conectar Aquawind con el cable USB a la fuente de alimentación (2).

Colocar Aquawind en un lugar favorable y seguro. La circulación del aire sobre el agua debería ser lo más libre posible.

Ajustar la potencia según las necesidades (3).

## Eliminación de residuos (4):

(según la directiva RL2002/96/CE)

No tire el aparato con la basura doméstica, sino que elimine los residuos como es debido.

Importante para Europa: Eliminar los residuos del aparato por medio de un puesto municipal de reciclaje.

## Общие сведения

TUNZE® Aquawind – это аквариумный вентилятор с низковольтным блоком питания, рассчитанным на 5 В. Кроме того, в комплект входит крепление, подходящее для аквариумов с краем толщиной до 25 мм. Он создает ламинарное движение воздуха над поверхностью и ускоряет процесс испарения и охлаждения воды. Для стандартных аквариумов охлаждение может достигать значения 1 – 2°C на 500 л воды.

Сетевой блок питания: 100 - 240В / 50 - 60Гц, 3,5 Вт

## Начало работы

Приведите блок питания от сети в соответствие с напряжением и частотой.

Подключите Aquawind к блоку питания от сети с помощью кабеля USB (2).

Закрепите Aquawind в подходящем месте. Циркуляция воздуха над водой должна осуществляться максимально свободно.

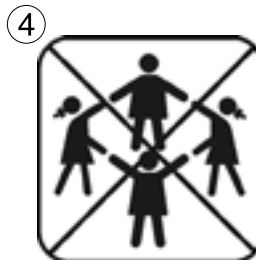
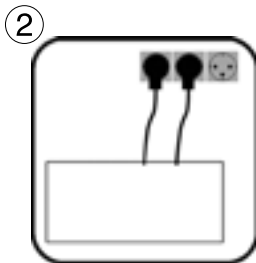
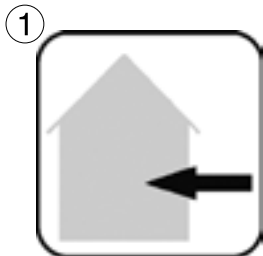
Установите требуемую мощность (3).

## Утилизация (4):

(согласно RL2002/96/EG)

Нельзя выбрасывать прибор с обычным бытовым мусором, его необходимо технически правильно утилизировать.

Важно для Европы: Утилизируйте прибор через Ваш коммунальный пункт приема вторсырья.



## Avvertenze per la sicurezza

L'alimentatore non deve essere usato all'esterno (1).

Prima della messa in funzione verificare che la tensione di esercizio corrisponda alla tensione di rete.

Per evitare danni da acqua ai collegamenti elettrici, la spina di alimentazione dovrebbe trovarsi più in alto rispetto all'impianto (2).

Prima di mettere le mani in acquario, scollegare tutti gli apparecchi elettrici dalla corrente.

E' vietato il collegamento a qualsiasi altro dispositivo (3), come interruttori elettronici o regolatori di giri.

Conservare le istruzioni per l'uso.

Questo apparecchio è adatto a utenti (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o psichiche, o comunque privi di alcuna esperienza o nozioni elementari, soltanto nel caso in cui sia garantita una sorveglianza adeguata o un'istruzione dettagliata all'uso dell'apparecchio, fornita da una persona responsabile.

Attenzione a non far giocare i bambini con l'apparecchio (4).

## Advertencias de seguridad

No está permitido utilizar la fuente de alimentación eléctrica al aire libre (1).

Antes de su puesta en servicio controlar si la tensión de servicio coincide con la de la fuente eléctrica.

Para evitar daños ocasionados por agua en los enchufes, estos deberían encontrarse en lo posible colocados más arriba que la instalación (2).

Antes de trabajar en el acuario debe quitar todos los aparatos eléctricos de la red.

¡No está permitido conectar aparatos ajenos (3), por ejemplo interruptores eléctricos ó reguladores de revoluciones!

Guarde bien las instrucciones de uso.

Aquellos usuarios (incl. niños) con una capacidad limitada desde el punto físico, sensorio o psíquico o bien sin experiencia alguna ni conocimientos previos sólo podrán hacer uso del aparato, si una persona responsable garantiza una vigilancia adecuada o instrucción detallada sobre la utilización del aparato.

Preste una atención especial a que los niños no puedan jugar con el aparato (4).

## Указания по технике безопасности

Блок питания от сети не предназначен для использования вне помещений (1).

Перед началом эксплуатации проверьте, совпадает ли рабочее напряжение прибора с напряжением сети.

Чтобы избежать повреждения сетевого штепселя вследствие контакта с водой, его следует размещать выше, чем всю установку (2).

Перед тем, как производить какие-либо действия в аквариуме, выключайте все установленные электроприборы из сети.

Подключение к внешним устройствам (3), как то электронный переключатель или регулятор скорости вращения, не допускается!

Сохраняйте руководство по эксплуатации.

Этот прибор может быть применен пользователями (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или физическими способностями или же не обладающими никаким опытом обращения с прибором или познаниями о приборе только в том случае, если будет обеспечен необходимый надзор или произведен подробный инструктаж по работе с прибором со стороны ответственного лица.

Проследите за тем, чтобы с прибором не играли дети (4).



**TUNZE® Aquarientechnik GmbH**  
**Seeshaupter Straße 68**  
**D - 82377 Penzberg**  
**Germany**

**Tel: +49 8856 2022**

**Fax: +49 8856 2021**

**[www.tunze.com](http://www.tunze.com)**

**Email: [info@tunze.com](mailto:info@tunze.com)**

## **Garanzia**

Per un periodo di ventiquattro (24) mesi a partire dalla data di acquisto l'apparecchio prodotto da TUNZE è coperto da una garanzia limitata estesa a difetti di materiale e di fabbricazione. Nell'ambito delle leggi vigenti i Suoi diritti in caso di non ottemperanza degli obblighi di garanzia si limitano alla restituzione dell'apparecchio prodotto da TUNZE ai fini della riparazione o della sostituzione, a discrezione del produttore. Nel quadro delle leggi vigenti queste sono le uniche vie di risarcimento possibili. Sono espressamente esclusi da queste disposizioni danni non inerenti l'apparecchio stesso e altri danni. L'apparecchio difettoso deve essere spedito, nella confezione originale e allegandovi lo scontrino, al Suo rivenditore oppure al produttore. I colli non affrancati vengono rifiutati dal produttore. Le prestazioni di garanzia sono escluse anche in caso di danni dovuti a uso improprio (p. es. danni da acqua), a modifiche tecniche da parte dell'acquirente o al collegamento ad apparecchi non consigliati.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche, in particolare a beneficio della sicurezza e di migliorie tecniche.

## **Garantía**

Para el aparato fabricado por TUNZE se concede una garantía limitada por un periodo de tiempo de veinticuatro (24) meses a partir de la fecha de compra, que cubre los defectos de material y fabricación. De acuerdo con las leyes vigentes, los medios jurídicos se limitan en caso de infracción de la obligación de garantía a la devolución del aparato fabricado por TUNZE para su reparación o reemplazo, lo que depende del poder arbitrario del fabricante. De acuerdo con las leyes vigentes es el único medio jurídico. Se excluyen expresamente los daños consiguientes y otros daños. Los aparatos defectuosos deben ser entregados a porte pagado en su embalaje original junto con el recibo de venta al comerciante o fabricante. No se aceptarán envíos sin franquear.

La garantía no incluye tampoco los daños causados por un tratamiento inadecuado (p. ej. daños debidos al agua), cambios técnicos realizados por el comprador, o bien a causa de la conexión a aparatos no recomendados.

## **Гарантия**

На изготовленный фирмой TUNZE прибор предоставляется ограниченная гарантия на период 24 (двадцать четыре) месяца с момента продажи, которая распространяется на дефекты материалов и производственный брак. В рамках соответствующих законов Ваше обжалование при нарушении обязанностей по гарантии ограничивается возвратом изготовленного фирмой TUNZE прибора для ремонта или замены, по усмотрению изготовителя. В рамках соответствующих законов это является единственным средством обжалования. Из гарантии исключаются косвенный ущерб и прочие убытки. Неисправные приборы следует отправлять в оригинальной упаковке вместе с товарным чеком продавцу или изготовителю в виде оплаченной посылки. Неоплаченные посылки изготовителем не принимаются. Изготовитель оставляет за собой право технических изменений, особенно тех, которые служат безопасности и техническому прогрессу.

**Contenuto della confezione • Contenido del embalaje • Состав**



1	7028.900	TUNZE® Aquawind	TUNZE® Aquawind	TUNZE® Aquawind
2	7028.902	Unità di alimentazione	Cable con transformador	Блок питания